

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Název školy	Gymnázium, Šternberk, Horní nám. 5
Číslo projektu	CZ.1.07/1.5.00/34.0218
Šablona	II/2 Inovace a zkvalitnění výuky cizích jazyků na středních školách
Označení materiálu	VY_22_INOVACE_Tar17
Vypracoval(a), Dne	Mgr. Ivana Tarasovičová, 28. 1. 2013
Ověřeno (datum)	6.2.2013
Předmět	Ruský jazyk
Třída	VII.A
Téma hodiny	Obchodní korespondence
Druh materiálu	Pracovní list
Anotace	Procvičení obchodní písemné komunikace, práce s textem.

1) Dej jednotlivé části krátkých dopisů do správného pořadí:

a)

1. Напиши побыстрее. Пока.
2. У меня скоро будут экзамены. Времени совсем нет. Готовлюсь, так как хочу их сдать хорошо. Видела Сашку, он передаёт тебе привет.
3. Настенька, привет! Как твои дела? Мы уже с тобой давно не общались.
4. Твоя подруга Оля.

b)

1. У нас всё по-старому.... Скоро поедem в отпуск, путёвки уже куплены, летим из Москвы в Турцию. Осталось только забронировать билеты до Москвы.
2. Привет, Серёжа! Ты давно не писал, у тебя всё хорошо?
3. Саша и Кристина.
4. P.S. Когда приедешь в гости?
5. Пиши, не забывай нас.

c)

1. Пожалуйста, напиши, как только будет возможность.
2. У меня особых новостей нет. Я всё ещё болею, врач запретил мне выходить на улицу, так что приходится всё время сидеть дома.
3. Привет, мой милый Костик! Что же ты совсем не пишешь? Как ты там?
4. P. S. У нас сейчас за окном – 40°C!!! Надеюсь, что у вас в Воронеже потеплее.
5. Твоя Оксана.



evropský
sociální
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání
pro konkurenceschopnost

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

2) Osobní dopis:

a) Struktura osobního dopisu:

- ✓ Oslovení (Дорогой-Дорогая/ Милый – Милая)
- ✓ Úvod – dotaz, jak se daří
- ✓ Samotný obsah dopisu
- ✓ Pozdravy
- ✓ Podpis, datum (např. 01.01.2013 nebo 01/01/13 nebo «1»января 2013 г.)

b) HRA:

- studentům rozdáme stejný formát papíru
- každý napíše krátký dopis s otázkou, žádostí, problémem (s podpisem, ALE bez konkrétního oslovení)
- dopisy zamícháme
- každý si vylosuje dopis od někoho jiného a písemně krátce odpoví
- nakonec si najde ten svůj původní dopis a posoudí, jak mu ostatní poradili.

b) Napiš dopis dle následujícího zadání:

На экскурсии в Италии вы познакомились с иностранцем, который тоже знает русский язык. Вы с ним переписываетесь.

В последнем письме он приглашает вас поехать в отпуск в Швейцарию или в Англию. Вы не можете принять его приглашение.

1. _____
(формула начала письма)

2. _____
(благодарность за приглашение)

3. _____
(отказ от приглашения и объяснение причин отказа)

4. _____
(ваши общие дела: хобби, профессиональные интересы,



evropský
sociální
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání
pro konkurenceschopnost

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

интерес к культурным событиям в мире)

5.

(вопросы о делах вашего знакомого)

6.

(просьба написать о планах отдыха на следующий год)

7.

(формула окончания письма)

(подпись)

(дата)

3) Obchodní dopis:

a) Struktura obchodního dopisu:

- ✓ Oslovení (***Уважаемый Иван Иванович-Уважаемая Ивана Ивановна/ Господин Новак-Госпожа Новакова***)
- ✓ Obsah dopisu.
- ✓ Požadavek odpovědi či jiné reakce (např.: ***Напишите, какой вариант Вам больше подходит./ Просим ответить в течение 10 дней./ Надеемся на скорый ответ.***)
- ✓ Podpis, který obsahuje veškeré údaje: pozici, telefon, e-mail, název firmy. Nejčastěji se uvádí se zdvořilostním obratem – ***С уважением....***

b) Rozhodni, které věty do obchodního dopisu nepatří:

1. С уважением, генеральный директор компании, Дмитрий Левин.
2. Целую тебя, Светочка, пока!
3. Котёнок, пошли мне, пожалуйста, прайс на вашу продукцию.
4. Ваши координаты мне дал наш партнёр.
5. Поставки возможно осуществлять с регулярностью в одну или две недели.
6. Мне очень понравилась ваша продукция, я так хочу бесплатные образцы!



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání
pro konkurenceschopnost

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Zdroje:

KAGUŠEVA, Marija. *Ruština za 24 dnů (intenzivní kurz pro samouky)*.

1. vyd. Brno: Nakladatelství Edika ve společnosti Albatros Media a.s., 2012. ISBN 978-80-266-0081-7